

# Methuen Community TV was recognized

## “I am committed to Lawrence” - Sal Lupoli



Members of our local delegation showed their gratitude for the way Methuen Television has been serving this community. “They have a very important job in an era when social media has become the way many people find their news and it’s not always accurate,” Rep. Francisco Paulino told the audience. Pictured above are Rep. Ryan Hamilton; Karen L. Hayden, executive director at Methuen Community Television; Tom Grassi, president of the Board of Directors; Rep. Francisco Paulino; and Tom Baranowski, legislative aide of Rep. Estela Reyes,

Pg. 10



“Mi compromiso es con Lawrence”, dijo Sal Lupoli durante la inauguración de su nuevo restaurante en Merrimack St.

Pg. 2

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE**  
**RUMBONEWS.COM**

(Léalo en español en la página 4)

### A message from the Mayor of Haverhill A brief explanation of the Consentino vote

There will be a special election on June 6 to determine how we will pay for the new Consentino School . The vote is not about whether we have a new school. The new school will be built regardless of how the vote turns out. The vote is about how we pay for the school.

A YES vote is a vote to pay for the school by increasing the amount we are allowed to tax by \$5 million a year. That money can then be used for other items such as more police, more fire fighters, higher pay for municipal employees, more infrastructure etc.

A no vote means the the school will be funded by using the money we no longer use to pay the Hale debt and using some of our “excess levy capacity” to pay the difference.

What is “excess levy capacity?” For several years we did not “tax to the max”. The money we did not tax is called “excess levy capacity.” We are allowed to use that now. If there is a no vote we will use the money we are saving by not paying the Hale debt, and some of the excess levy capacity, to pay for the school.

However you plan to vote, please make certain you set aside June 6 to vote in this very important special election.

Jim Fiorentini

## Sen. Markey visits GLFHC



U.S. Sen. Edward J. Markey, D-Mass., explains the importance of the New Green Deal for Health as the planet continues to experience climate change.

Pg. 11

## First Latina running for office in Haverhill



Carmen García was the first Latina to pull out papers (and possibly the only Latina) that will be on the Haverhill ballot for Ward 2. In this picture , she was sworn in by City Clerk Kaitlin M. Wright

Por/By Della Diaz  
rumbonews.com/blog

Desde Mi Esquina

Salarios de non-profits  
Discusión del presupuesto  
Methuen TV

Página 4

Por/By Della Diaz  
rumbonews.com/blog

From My Corner

Non-profit salaries  
Budget hearing  
Methuen Community TV

Page 16



# Haffner's new flagship location in Lawrence is now open

Energy North is proud to announce that its flagship Haffner's location on Merrimack Street in Lawrence is now open. The site includes a gas station, car wash and convenience store, which contains both a Sal's Pizza and the first ever Crack'd Kitchen Express.

Featuring the bright, bold elements of the revitalized Haffner's brand and providing customers with an abundance of amenities and local food service options, the 425 Merrimack Street location sets the tone for the company's future builds.

"We're excited for the Sal's brand to be a part of this new location at Riverwalk," said Sal Lupoli, owner of Sal's Pizza and Lupoli Companies. "Our partnership with Energy North has provided us with many great opportunities for growth, and I think this new site is a perfect example of that."

"Crack'd Express is a new venture that we look forward to introducing to our customers," said Danny Azzarello, Co-Founder and Owner of Crack'd Kitchen and Coffee. "We worked with the team at

Energy North to develop an abbreviated menu that will still provide people with the high-quality experience they've come to expect. This location is the ideal space for us to roll it out."

"The Merrimack Street Haffner's has been years in the making, and I am incredibly proud of the team that made it all happen," said Jeff Black, CEO of Energy North. "This site sets the bar for all our new Haffner's locations going forward, and I am excited to finally open its doors to our customers."

The 24-hour fuel offering features three grades of fuel as well as diesel. Two touchless Carwashes and 8 Vacuums are available for customers to use. In addition to its usual convenience store inventory, beer cave and two foodservice options, the site also contains self-checkout stations.

The convenience store is open daily from 5 a.m. to 11 p.m. The Crack'd Express and Sal's Pizza locations are open from 6 a.m. to 4 p.m. and 10 a.m. to 9 p.m. respectively.



Mayor DePeña was joined by State Rep. Estela Reyes, city councilors Marc Laplante and Richard Russell, and Mayor's assistant Julio Mejía, to congratulate Board Member Jesús Suriel, assistant vice president, Enterprise Bank, and Executive Director Carmen H. Vega of Lazarus House for the donation received by Haffner's.



Haffner's Jonathan Ketchum presented a \$5,000 check to Carmen H. Vega, executive director at Lazarus House along with Pat O'Connell both from Energy North / Haffner's.



Kevin Riley and Pat O'Connell presented a \$5,000 contribution to Muscular Dystrophy Association. These are two of the non-profit organizations Haffner's supports.



Enjoying their lunch hour were three social workers from the Department of Children and Families, while Joe Grecia from Haffner's went around serving Sal's pizza to everyone. They are Nancy Martinez, Maricel Cintrón-Esperan, and Juana Cruceta.



It was a great sunny day to celebrate the opening of the new Haffner's gas station and car wash, Crack'd Kitchen and Coffee, and Sal's Restaurant on Merrimack St. Pictured above, is Mayor Brian DePeña with State Representative Estela Reyes, Joe and Michael Bevilacqua, and a representative from 92.5 The River radio station making the gathering alive with music.



The Department of Children and Families will be starting a section soon in Rumbo encouraging families to serve as foster parents. Their column will educate Latino families on the need and requirements to be a foster family.

One thing they emphasize is that urgency of finding enough homes particularly for minority children under their care.

Samad Madkour of Energy North Group greeted visitors with ice cream and popcorn.

**Rumbo**  
 The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley  
**DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN**  
**Dalia Díaz**  
 daliadiaz@rumbonews.com  
**SALES & CIRCULATION DIRECTOR**  
**Alberto M. Surís**  
 albertosuris@rumbonews.com  
 Publicación de SUDA, Inc.  
 315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206  
 Tel: (978) 794-5360 | [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)  
 facebook.com/rumbonews  
 twitter.com/rumbonews  
 Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22<sup>nd</sup> of Every Month



# Don't lose your health insurance

MassHealth returns to its annual eligibility and renewal process on April 1. To ensure you don't lose your coverage, take these steps:



**1** Update your contact info with MassHealth. Call 1-800-841-2900 or log in to your account at [MAHealthConnector.org](http://MAHealthConnector.org).

**2** Report any household changes, such as a new job, address, or income change for all members of your household.

**3** Look for a blue envelope in the mail, and read all mail from MassHealth. You may be sent forms to complete and return.

# No pierda su seguro médico

MassHealth comenzará nuevamente el proceso anual de elegibilidad y renovación de seguro a partir del 1º de abril. Para asegurarse de no perder su cobertura, siga estos pasos:



**1** Actualice su información de contacto con MassHealth. Llame al 1-800-841-2900 o inicie sesión en su cuenta en [MAHealthConnector.org](http://MAHealthConnector.org)

**2** Informe cualquier cambio en el hogar, como un nuevo trabajo, dirección o cambio de ingresos para todos los miembros de su hogar.

**3** Recibirá un sobre azul por correo. Es importante que lea toda correspondencia que reciba de MassHealth. Es posible que le envíen formularios para completar y devolver.

**GREATER LAWRENCE FAMILY HEALTH CENTER**

**978-686-0090**  
**WWW.GLFHC.ORG**



POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

## Desde Mi Esquina

### Organizaciones sin fines de lucro y salarios

Recientemente, tuve una conversación con una amiga sobre los salarios que se pagan a los ejecutivos de las organizaciones sin fines de lucro. En pocas palabras, se mantuvo firme en no pagarles por sus servicios y, como organizaciones sin fines de lucro, deberían trabajar gratis como voluntarios.

A lo largo de los años he estado involucrada en juntas de organizaciones sin fines de lucro y cada vez que surgía ese tema, lo abordábamos como lo hace la industria privada. Si no pagamos un salario digno equivalente a lo que exige el mercado, corren el riesgo de empujar al empleado a buscar otra empresa donde sus habilidades sean debidamente compensadas.

Hay otro problema, el tema de la lealtad y la honestidad. Si una organización se conforma con alguien menos que calificado para el trabajo solo por ahorrar dinero, es posible que el trabajo no esté a la altura de los estándares legales, éticos o morales que esperarían. Lo vemos con bastante frecuencia en las noticias y es por eso que las agencias gubernamentales vigilan sus documentos y el orden que emplean.

He estado orgullosa de servir en juntas que funcionan como un reloj y nuestro trabajo ha sido solo recibir informes de que todo marcha como se esperaba. Sus directores ejecutivos estaban altamente calificados y debidamente compensados para que no se fueran a ningún otro lado.

En caso de dudas, busque en Google cuánto reciben los directores ejecutivos como pago y encontrará que ascienden a millones anualmente. El IRS tiene una lista en línea que le mostrará los nombres de las empresas y las cantidades que ellos reciben.

### Reunión del concejo sobre el presupuesto

He mencionado antes que miro las reuniones del concejo de la ciudad tanto

como sea posible porque quiero estar informado, pero no es por placer. A veces, le grito a la televisión, les digo nombres que no me atrevería a decirles en persona, y otras veces, mi presión arterial llega al techo.

Puede decir que soy una idiota por hacer eso, pero a veces me hace pensar que debo aclarar algo que se dijo. Esta fue una de esas veces.

Octavien Spanner estaba discutiendo el presupuesto en la oficina del alcalde cuando los concejales se entusiasmaron por el aumento en la porción de publicidad. Octavien empezó a explicar qué el alcalde está haciendo cosas diferentes este año y a dónde va el dinero y yo ya estaba gritando.

Después de unos minutos, Stephanie Infante (a quien no le caigo bien) interrumpió para aclarar la diferencia entre "publicidad" y "mercadeo". Me alegré que lo hiciera porque estoy segura que muchas personas en la audiencia y los que lo estaban mirando en casa pensaron que la mayor parte va para Rumbo. Después de eso, Octavien respondió muy mansamente, "¿Quieres que los separe?", y yo grité: "¡CLARO!"

Aun así, estoy dispuesta a apostar que la mayoría de la gente cree que cada artículo e imagen sobre Lawrence en Rumbo es un anuncio pagado. Publicamos todo de forma gratuita, excepto lo que es una promoción obvia de la ciudad, como ofertas de trabajo o lotes en venta. Esa es la diferencia entre un anuncio y un anuncio de servicio público (PSA).

### Televisión Comunitaria de Methuen

Encontrará en la página 10 un merecido reconocimiento otorgado a la estación de televisión local de Methuen por parte de nuestros legisladores. Si tiene Verizon en Lawrence, puede obtener sus canales. Mire la programación de sus canales gubernamentales o comunitarios y se dará cuenta de lo que nos estamos perdiendo aquí, a pesar de que pagamos lo mismo a las compañías de cable sin tener servicio.

(Read it in English on page 1)

### Un mensaje del Alcalde de Haverhill Una breve explicación del voto de Consentino

Habrà una elección especial el 6 de junio para determinar cómo pagaremos la nueva Escuela Consentino. La votación no se trata de si tenemos una nueva escuela. La nueva escuela se construirá independientemente de cómo resulte la votación. La votación es sobre cómo pagamos la escuela.

Un voto SÍ es un voto para pagar la escuela aumentando la cantidad que se nos permite gravar en \$5 millones al año. Ese dinero se puede usar para otros elementos, como más policías, más bomberos, salarios más altos para los empleados municipales, más infraestructura, etc.

Un voto negativo significa que la escuela será financiada usando el dinero que ya no usamos para pagar la deuda de Hale y usando algo de nuestra "capacidad de gravamen en exceso" para pagar la diferencia.

¿Qué es el "exceso de capacidad de gravamen"? Durante varios años no "impuestos al máximo". El dinero que no gravamos se llama "capacidad de gravamen en exceso". Se nos permite usar eso ahora. Si hay un voto negativo, usaremos el dinero que estamos ahorrando al no pagar la deuda de Hale, y parte del exceso de capacidad de impuestos, para pagar la escuela.

Independientemente de cómo planea votar, asegúrese de reservar el 6 de junio para votar en esta elección especial muy importante.

Jim Fiorentini

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET  
**RUMBONEWS.COM**



dcf MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF  
Children & Families





# ¿Tiene casa propia? ¿Alquila? Eversource puede ayudarle a consumir menos energía.

Ya sea que alquile o tenga casa propia, climatizar su hogar puede ayudarle a consumir menos energía y sentirse más cómodo durante todo el año. Para eso está Eversource. Además, podría calificar para obtener descuentos y ayuda adicionales. Consumir menos energía y vivir más cómodamente es una decisión inteligente. Al climatizar su hogar puede lograrlo. No espere más y comience hoy.



Obtenga más información  
en [eversource.com](https://eversource.com)



## EVERSOURCE

El proveedor de eficiencia energética #1 en la nación



mass save



## Watch out for phony medical bills and debt collectors

If you get an unexpected message saying you owe money for medical services, think twice before you make a payment. BBB Scam Tracker has received reports about phony medical bills and collections departments.

### How this scam works

You receive a letter or a call informing you that you owe money on a medical bill. If you follow up, the "billing department" will insist that you need to pay immediately. If you don't, you will allegedly face consequences, such as fines, damage to your credit score, or even jail time. Eager to settle your debts, you provide your credit or debit card number. But before you pay, the scammer will ask you to confirm your name, address, and other sensitive information, which may include your Social Security or bank account number.

This scam has several versions. In some cases, the bills and medical services are entirely fabricated. For example, one person told BBB Scam Tracker that they "received a medical bill for \$500 for Covid testing that supposedly occurred in VA in January. I did a quick look into the business website and the site wasn't even registered/live until May. I was also out of state (in CA) when it claims I got tested."

No matter what pretense the scam uses, giving scammers your personal details puts you at risk for identity theft. Plus, any money you pay them might be lost for good. Read the full alert for another example of this scam.



### How to avoid similar scams:

- **Verify the claims.** If someone claims you owe money, ask for the details. Any legitimate collections company should be able to tell you to whom you owe money and when you received services. Consider it a red flag if they aren't forthcoming with this information. In any case, it's a good idea to hang up and contact your doctor's office, hospital billing department, or insurance company directly and find out if you really do owe money.

- **Look up the customer service number.** Do an internet search for the phone number that contacted you or the customer service number on the letter you received. The number should be registered to an official business associated with your doctor or hospital. If it isn't, consider it a red flag. Keep an eye out for reports from others who identify the number as part of a scam.

### For more information

Read about a similar scam in BBB Tip: Healthcare scams are after your personal information. Before you call customer support, read about fake customer support numbers.

## Tenga cuidado con las facturas médicas falsas y los cobradores de deudas

Si recibe un mensaje inesperado que dice que debe dinero por servicios médicos, piénselo dos veces antes de realizar un pago. BBB Scam Tracker ha recibido informes sobre facturas médicas falsas y departamentos de cobro.

### Cómo funciona esta estafa

Recibe una carta o una llamada informándole que debe dinero en una factura médica. Si realiza un seguimiento, el "departamento de facturación" insistirá en que debe pagar de inmediato. Si no lo hace, supuestamente enfrentará consecuencias, como multas, daño a su puntaje de crédito o incluso tiempo en la cárcel. Deseoso de saldar tus deudas, proporcionas tu número de tarjeta de crédito o débito. Pero antes de pagar, el estafador le pedirá que confirme su nombre, dirección y otra información confidencial, que puede incluir su número de cuenta bancaria o de Seguro Social.

Esta estafa tiene varias versiones. En algunos casos, las facturas y los servicios médicos son totalmente inventados. Por ejemplo, una persona le dijo a BBB Scam Tracker que "recibió una factura médica de \$500 por una prueba de covid que supuestamente se realizó en VA en enero. Eché un vistazo rápido al sitio web comercial y el sitio ni siquiera estaba registrado/activo hasta mayo". También estaba fuera del estado (en CA) cuando dice que me hice la prueba".

No importa qué pretexto use la estafa, dar a los estafadores sus datos personales lo pone en riesgo de robo de

identidad. Además, cualquier dinero que les pague podría perderse para siempre. Lea la alerta completa para ver otro ejemplo de esta estafa.

### Cómo evitar estafas similares:

- **Verificar las afirmaciones.** Si alguien le dice que le debe dinero, pídale los detalles. Cualquier empresa de cobranza legítima debería poder decirle a quién le debe dinero y cuándo recibió los servicios. Considéralo una señal de alerta si no se comunican con esta información. En cualquier caso, es una buena idea colgar y comunicarse directamente con el consultorio de su médico, el departamento de facturación del hospital o la compañía de seguros y averiguar si realmente debe dinero.

- **Busque el número de atención al cliente.** Realice una búsqueda en Internet del número de teléfono que lo contactó o del número de servicio al cliente que figura en la carta que recibió. El número debe estar registrado a nombre de una empresa oficial asociada con su médico u hospital. Si no es así, considéralo una bandera roja. Esté atento a los informes de otras personas que identifican el número como parte de una estafa.

### Para más información

Lea sobre una estafa similar en BBB Sugerencia: las estafas de atención médica buscan su información personal. Antes de llamar al servicio de atención al cliente, lea acerca de los números de atención al cliente falsos.

# Atención miembros de MassHealth

Si tienes MassHealth, debes seguir los pasos necesarios para mantener tu cobertura de salud este año. MassHealth quiere ayudarte a ti y a tu familia a mantener tu cobertura.



**Debes renovar tu cobertura este año.**

**Sigue los siguientes tres pasos para renovar la cobertura:**

1. **Actualiza tu información**
2. **Revisa tu correo**
3. **Responde a MassHealth**



**Para obtener ayuda, llama al 800-841-2900, visita [www.masshealthrenew.org](http://www.masshealthrenew.org) o escanea el código.**



**Actúa ahora. Mantén tu cobertura.**





We're excited to announce the Third Annual Salon Show + Art Sale.

The Salon Show + Art Sale is a yearly exhibition that fills our walls with work by artists from Lawrence, the Merrimack Valley, and beyond. Each year, we celebrate the breadth of talent in our community, and all artwork is for sale!

This year's show will take place July 15 - September 9, 2023. The opening reception will coincide with Fiesta en la calle, the Center's yearly free block party, on Saturday, July 15.

We hope you will submit your best work! A good rule of thumb for choosing which piece(s) to offer is—if you're excited about it, the jury and collectors likely will be too!

Proceeds from the sale of each work will be split 50/50 between the Center and the artist who sells their work. Each sale allows us to expand our programming, offer more discounts, and provide greater access to art! This year, as part of our 30th anniversary, we're making plans to remodel our space and create more opportunities for artists in our community. You are welcome to donate more than 50% should you choose to.

**The Details:** The Call for Art is open now through May 31.

If your artwork is chosen, it must be delivered to Essex Art Center, located at 56 Island Street in Lawrence, MA, on one of the following dates.

**Artist Drop Off**

Thursday, June 15, 9:30 am - 6:30 pm  
 Friday, June 16, 9:30 am - 1:30 pm  
 Saturday, June 17, 10:00 am - 4:00 pm

Consignment Forms and W9s are due at Drop Off and will be available on-site. To help expedite the process, you can fill them

out in advance and bring them with you.

New this year: An exciting addition to this year's Salon Show + Art Sale is the opportunity to have an image of your work shown at the Stevens-Coolidge House in North Andover. Twelve exhibiting artists will have their work printed on large-scale panels and installed in the outdoor gardens for the summer.

**Frequently Asked Questions**

Where will my work be shown?

Artwork will be shown throughout the entire first floor of our building. Last year, we had over 2,000 individuals come through the galleries in one day, so participating is a great way to have your artwork seen!

**Do artists receive a portion of the artwork sale?**

Yes, artists split proceeds 50/50 with Essex Art Center. You are welcome to donate more than 50% should you choose to.

I participated last year but my piece didn't sell. Can I try selling it again this year? No, please refrain from re-submitting. We are eager to see your latest work!

**Can anyone submit?**

Yes, artists of all ages are encouraged to submit.

**What mediums will be included?**

All mediums will be considered.

**Are there any size requirements?**

No. But keep in mind that it's difficult for us to accommodate any work beyond 48" in height or width.

**Does my artwork need to be framed?**

All 2D work must be dropped off "ready to hang," either framed or on canvas/panel with a hanging mechanism (D-rings or wire) on the back. Picture hanging wire is preferred. Unfortunately, we are not able to frame or install hardware.

**How do I take a good photo of my work?**

Place your work against a neutral white or grey background. Ensure there are no shadows and the light is uniform throughout the work. You can learn more here.

**Taste of the Nations**  
 fundraiser  
 We Are All Saints

COMIDA • ENTRETENIMIENTO • DIVERSION

SÁBADO, JUNIO 24, 2023 FROM 4-7 PM  
 PARROQUIA DE TODOS LOS SANTOS, 120 BELLEVUE AVE, HAVERHILL, MA  
 COMPRA BOLETOS EN LA OFICINA PARROQUIAL O DESPUÉS DE LA MISA FECHA DE LLUVIA: DOMINGO 25 DE JUNIO

\$5 CADA BOLETO | \$20 POR CINCO BOLETOS | BOLETO DORADO (TODOS LOS PAISES) \$50 POR PERSONA

**Rumbo**  
 "The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"  
 WWW.rumbonews.COM

**Join us! Golf Tournament for Independence**

June 12, 2023

Renaissance Club, Haverhill, MA

Registration open!  
 www.nilp.org/golf

**EL ESPLENDOR DE LA GUAJIRA**

ENTRADA GRATUITA | FREE TO THE PUBLIC • SE APRECIAN DONACIONES | DONATIONS ACCEPTED

SÁBADO | SATURDAY  
**10** JUNIO  
 JUNE  
 2023

HORA | TIME  
 5:00 P.M.  
 9:00 P.M.

DIRECCIÓN | ADDRESS  
 The Center  
 155 Haverhill Street,  
 Lawrence, MA. 01841

Venta de Empanadas Colombianas Rifas y Sorpresas!

INVITADOS: INVITED:  
 GRUPO FOLCLÓRICO BAJUCOL  
 LINDANTONELLA SOLANO POETA WAYUU | WAYUU POET

LA BANDA VALLENATA



# Sen. Markey visits Mayor DePeña's office; discuss future projects

## Sen. Markey visitó al Alcalde DePeña; discutieron planes futuros



El Alcalde Brian A. DePeña tuvo el placer de dar la bienvenida al Senador Ed Markey a Lawrence! El alcalde DePeña se reunió con el Senador Markey para discutir las prioridades de Lawrence para un futuro mejor a través de proyectos de infraestructura crítica y energía limpia.

En la reunión, se discutió el recientemente presentado Green New Deal for Health por el senador Market, que incrusta la salud, el trabajo y la justicia climática en los sistemas de atención, autorizando más de 130+ mil millones de dólares para apoyar a los centros de salud comunitarios y así impulsar los esfuerzos de mitigación del clima al tiempo que preservan una atención asequible y viable.

Mayor Brian A. DePeña had the pleasure of welcoming United States Senator Ed Markey to Lawrence! Mayor DePeña met with Senator Markey to discuss Lawrence's priorities for a better future through critical infrastructure and clean energy projects.

In the meeting, they discussed the recently filed Green New Deal for Health by Senator Markey, which embeds health, labor, and climate justice in systems of care, authorizing \$130+ billion to support community health centers to boost climate mitigation efforts while preserving affordable, accessible care.

**Get help to quit.**

[mass.gov/vaping](https://mass.gov/vaping) @GetTheVapeFacts



### ¡Puedo ayudarte a comprar tu nueva casa!

¡No pase solo por el proceso de compra de una casa! Me especializo en:

- Financiación de viviendas multifamiliares
- Encontrar el mejor programa para tu hipoteca, incluidos MassHousing y FHA
- Trabajar con compradores de habla hispana

**¡Contáctame hoy!**

**Delia Gautreaux**  
Mortgage Loan Originator  
NMLS #: 1608322

[dgautreaux@mvcu.com](mailto:dgautreaux@mvcu.com)  
T: 800-356-0067 x22642  
C: 339-883-7494  
[mvcu.com/mortgage](https://mvcu.com/mortgage)



NMLS #: 447563



# Advocates on Beacon Hill for End of Ineffective State Takeover System & MCAS-Based Graduation Requirement

Support Is Growing for ‘Thrive Act,’ Which Would Implement a Modified Standards-Based Graduation Requirement and a New ‘Comprehensive Support and Improvement’ System for High-Need Schools

BOSTON – Dozens of students, parents, educators, and community leaders from across Massachusetts gathered on Beacon Hill today to advocate for the Thrive Act, legislation that would replace the state’s ineffective approach to educational assessment and improvement, including the undemocratic state takeover of local public schools and the use of the MCAS standardized test as a graduation requirement.

"At the heart of state receivership of local school districts is an undemocratic process guided by a board and commissioner who treat communities like projects that cannot fail. They are blind to the disenfranchisement created by those who were supposed to save us. They’ve been saving Lawrence for more than 11 years and no-one would choose to be us right now," said Jonathan Guzman, Vice President of the Lawrence School Committee and a graduate of Lawrence High School. "The recently passed Student Opportunity Act provided underrepresented, underfunded communities with the resources our students deserve. The Thrive Act is the next logical step that will create a collaborative process to address local needs, instead of relying on outsiders telling communities what to do and high stakes assessments used as a barrier against our students."

Instead of the current harmful and disruptive approach, the Thrive Act would establish a modified graduation requirement based on coursework, rather than high-stakes standardized testing, and implement a new comprehensive support and improvement system designed to empower local communities and give

students the tools and resources they need to succeed.

"At the high school level, the MCAS determines whether a student has met the state requirements for the Competency Determination," said Soleei Guasp, a New Bedford Public Schools graduate. "However, this assessment comes at the cost of widening the opportunity gap not only among students of lower income but especially those who are bilingual at home, such as myself. Maintaining the MCAS, in its current form, as a high-stakes test undermines the promise of an equitable education for all students."

While students would still take the MCAS under the new law, it wouldn’t affect their ability to graduate. And rather than punishing students and schools with top-down, unaccountable bureaucratic disruptions, students in high-need schools that have faced historical inequities would be supported with evidence-based programs and the funding needed to sustain them, while retaining local democratic control.

"Students, families, educators, and staff are critical to ensure all students can succeed and thrive. The Thrive Act is a student and community centered policy to provide our students, parents, educators, staff, and community members in our most impacted communities the opportunity to build a better education system for all," said Vatsady Sivongxay, Executive Director of the Massachusetts Education Justice Alliance and a parent from Cambridge. "The Thrive Act will give communities a chance to be a part of the planning and decision making at the local and statewide level to create change by eliminating the harmful



policies of state takeover and the MCAS as a high school graduation requirement, and together build a better system for assessment and accountability."

Following the press conference, dozens of students, parents, educators, and community leaders met with legislators to discuss their support of the Thrive Act. As support for the legislation grows on Beacon Hill, organizers announced today that the legislation is now endorsed by a majority of State Senators, more than a third of State Representatives, and 28 organizations across the state.

## Background on the Thrive Act

The Thrive Act would replace the state’s ineffective approach to educational assessment and improvement, including the undemocratic state takeover system and the MCAS-based graduation requirement, with policies that will help all students to succeed and thrive.

Massachusetts is one of only eight states in the country that ties its standardized test to graduation, even though there is no correlation between a state having a graduation exam requirement and overall academic performance. The MCAS-based graduation requirement is especially detrimental to students with Individualized Education Plans, students learning English as a second language, students of color and students from groups that have been historically marginalized from an equitable and supportive education.

Under the Thrive Act, the modified graduation requirement would be based on the academic standards and curriculum frameworks for tenth graders in the areas of mathematics, science and technology, and English. Districts would additionally be able to include history, social science, and foreign languages in the requirements.

The MCAS would still be administered and used to assess student performance, but the test would not be tied to a student’s ability to graduate. The bill would create a special commission with a range of education stakeholders to shape a positive future vision for student/school assessment that is authentic, equitable, and focused on supporting the whole child.

The Thrive Act would also end all existing receiverships of school districts (Lawrence, Holyoke, and Southbridge) within one year, and replace the state takeover system with a comprehensive support and improvement system that

is rooted in local community input and evidence-based supports. Under current Massachusetts law, the state can take full control of a school or school district and make disruptive changes with no local input. There is no pathway to return to local democratic control.

Since the system was created in 2010, state takeover has exclusively targeted high-poverty school districts that predominantly serve low-income students, immigrant students, and students of color. Schools in Lawrence, Holyoke, Southbridge, and parts of Springfield have been under direct state control for years, with no significant improvements and no clear pathway to exit state takeover. Just disruptive learning environments, and zero voice for parents, students, educators, or the community. According to the state’s own metrics, Springfield, Holyoke, and Southbridge are now the three worst-performing school districts in the state, and Lawrence is in the lowest 6% of districts.

Under the Thrive Act, local community groups would develop a ‘support and improvement plan’ for struggling schools, including evidence-based strategies to address the root causes of the school’s challenges. This would provide the opportunity for students, families, and the local education community to be part of the planning and decision-making process. Plans would be approved by the local school committee. The state would prioritize these Comprehensive Support and Improvement Schools for additional funding in order to support the evidence-based programs identified in the final approved plan.

The Thrive Act, formally known as An Act Empowering Students and Schools To Thrive, is sponsored by State Representatives Jim Hawkins and Sam Montañó in the House (H.495) and State Senators Adam Gomez, Jo Comerford, and Liz Miranda in the Senate (S.246).

The Massachusetts Education Justice Alliance - Education Fund is made up of Massachusetts students, parents, educators, school and college staff, and education advocates with a shared vision: that all students, regardless of income, race, gender, identity, religion, birthplace, or abilities, have access to high-quality, equitable, and democratically controlled public education that addresses the educational needs of the whole student and where every student thrives to reach their full potential. Learn more at [massedjustice.org](http://massedjustice.org).

**Foster MA**  
Cada padre crea una diferencia

**Sea la diferencia en la vida de un niño**

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrían haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento, hay entre 6,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y cariñosos en un momento crítico en la vida de los niños.

Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.

**dcf** MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families  
1-800-KIDS-508 | [mass.gov/dcf](http://mass.gov/dcf)



# Methuen Community TV Studios



From the left are Executive Director Karen L. Hayden; Community Services Manager Michelle Houle; Board Members Sandi Seglin, Bill Magro, John Hollins Jr., and Board President Tom Grassi.

## Por Dalia Diaz

Los Representantes Estatales Francisco Paulino, Ryan Hamilton y Estela Reyes junto con el Senador Pavel Payano celebraron los éxitos de Methuen Community Studios reconociendo sus esfuerzos a lo largo de los años para entretener y educar a los residentes de esa ciudad.

La Directora Ejecutiva Karen L. Hayden recibió proclamaciones del Senado y la Cámara de Representantes en nombre de la junta directiva y los voluntarios que trabajan en la estación de televisión.

El Rep. Paulino expresó su gratitud por la forma en que Methuen Television ha estado sirviendo a esta comunidad. “Tienen un trabajo muy importante en una era en la que las redes sociales se han convertido en la forma en que muchas personas encuentran sus noticias y no siempre son precisas”, dijo a la audiencia.

Continuó ensalzando los beneficios de contar con este medio en nuestras ciudades. “La televisión local es vital para informar a los residentes de Methuen, inspirar la creatividad y ayudar a nuestros jóvenes que quieren convertirse en periodistas o técnicos de televisión. Aprenden a usar cámaras y producir sus programas, brindándoles las

herramientas para un contenido creativo”, luego, agregó, “la televisión pública ahora es más importante que nunca”.

El presidente de la junta, Tom Grassi, quien ha estado en la junta desde 2005, hizo un recuento histórico de los días de COVID y las dificultades que encontraron para brindar información y educación a la comunidad mientras mantenían una distancia segura y usaban máscaras. El compromiso de la Junta con la calidad se refleja en la programación disponible para todos.

Otro estudio es una hermosa cocina completa donde se realizan programas de cocina y donde el Rep. Paulino comenzará su propio programa pronto. La cocina es popular en su familia porque su esposa Ruby Purohit trajo deliciosas croquetas junto con muchas golosinas para celebrar.

El Senador Pavel Payano estuvo hasta tarde en la noche en la Casa de Estado y la Rep. Estatal Estela Reyes no pudo asistir porque tenía una reunión del Comité de Ordenanzas esa noche. Ella estuvo representada por su asistente legislativo Tom Baranowski.



Above, from the left are Board Members David Jones, Ray Pilat, and Seth Graham; Nancy Reardon is a staff and the Government Services Coordinator Carol Ann Rousseau.

## By Dalia Díaz

State Representatives Francisco Paulino, Ryan Hamilton, and Estela Reyes along with Senator Pavel Payano celebrated the successes of Methuen Community Studios by recognizing their efforts through the years to entertain and educate the people of that city.

Executive Director Karen L. Hayden received proclamations from the Senate and the House of Representatives in the name of the board and volunteers working at the television station.

Rep. Paulino expressed his gratitude for the way Methuen Television has been serving this community. “They have a very important job in an era when social media has become the way many people find their news and it’s not always accurate,” he told the audience.

He continued to extol the benefits of having this media in our cities. “Local television is vital in informing Methuen residents, inspiring creativity, and helping our young people who might want to become journalists or television technicians.

They learn how to use cameras and produce their programs, giving them the tools for creative content,” then, he added, “Public television is now more important than ever.”

Board President Tom Grassi who has been on the board since 2005, made a historical account of the COVID days and the difficulties they encountered bringing information and education to the community while keeping a safe distance and wearing masks. The Board’s commitment to quality is reflected in the programming available to everyone.

Another studio is a gorgeous full kitchen where cooking shows take place and where Rep. Paulino will begin his own show soon. Cooking is popular in his family because his wife Ruby Purohit brought delicious croquettes along with lots of goodies to celebrate.

Sen. Pavel Payano had a late night at the State House and State Rep. Estela Reyes could not attend because she had an Ordinance Committee meeting that evening. She was represented by her Legislative Aide Tom Baranowski.

“We must dare to be great; and we must realize that greatness is the fruit of toil and sacrifice and high courage.”

“Debemos atrevernos a ser grandes, y debemos darnos cuenta de que la grandeza es el fruto del trabajo, el sacrificio y el gran coraje”.

Theodore Roosevelt

**ReStore™**

647 Andover Street  
Lawrence, MA 01843  
Tel: 978-686-3323  
www.mvrestore.org

**Store Hours**  
Wednesday-Friday: 10am-6pm  
Saturday: 10am-5pm

Abierto al público, compre-done-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra

**Donations / Donaciones**  
(please call ahead for large donations)

**Tuesday-Friday: 10am-5:00pm**  
**Saturday: 10am-4:30pm**

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase



## FINGERPRINTING SERVICE

**TUESDAY EVENINGS: 5PM-10PM**  
**THURSDAY DAYS: 9AM-4PM**

\*PROOF OF RESIDENCY REQUIRED- MASSACHUSETTS DRIVERS LICENSE OR ID CARD, CURRENT LEASE AGREEMENT, OR CURRENT MASSACHUSETTS UTILITY BILL IDENTIFYING YOUR NAME AND ADDRESS ARE ACCEPTABLE.

INK FINGERPRINTING FOR METHUEN RESIDENTS ONLY



# Enfrentando el cambio climático y las crisis de salud pública

El Green New Deal for Health permite que el sistema de atención médica del país responda al cambio climático mejorando la sostenibilidad y apoyando a pacientes, proveedores y comunidades.

El senador estadounidense Edward J. Markey, demócrata por Massachusetts, se detuvo en Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC) el miércoles 24 de mayo para hablar con funcionarios locales y trabajadores de la salud sobre su Green New Deal for Health.

El Green New Deal for Health es una legislación que permitirá que el sistema de atención médica de EE. UU. responda al cambio climático mejorando la sostenibilidad y apoyando a pacientes, proveedores y comunidades.

“Las comunidades de primera línea están sufriendo los impactos del cambio climático y la pandemia ha llevado nuestro sistema de salud al límite”, dijo Markey. “Una y otra vez les pedimos a los héroes de la salud que se presenten mientras el resto del mundo se cierra. Sin falta, todos ustedes cumplen. Es hora de que todos nosotros cumplamos con usted”.

La propuesta asigna dinero para aumentar la cantidad de trabajadores de salud comunitarios y contiene fondos que se enfocan en la educación sobre el clima y la salud para médicos, enfermeras y otros médicos. También pone el dinero de la subvención a disposición de las organizaciones de salud sin fines de lucro que buscan construir instalaciones y programas ecológicos y sostenibles.

A medida que el planeta se prepara para el aumento del nivel del mar, el aumento de las temperaturas y eventos climáticos extremos cada vez peores y frecuentes, las áreas de bajos ingresos y las comunidades de color se verán afectadas de manera desproporcionada, dijo Guy L. Fish, MD, presidente y director ejecutivo de GLFHC.

“Las comunidades marginadas siempre



soportan la peor parte de las externalidades que se les imponen porque carecen de voz, dijo Fish. “Ahora debemos replantear el problema ambiental de manera más amplia como justicia climática... literalmente haciendo la pregunta: ‘¿Este planeta será habitable en 20 o 30 años?’ Y si es inhóspito, ¿quién crees que se llevará la peor parte?”

Muchos de los socios comunitarios de GLFHC asistieron al anuncio en la Clínica y Farmacia del Norte del centro de salud, 150 Park St., Lawrence, para expresar su apoyo al New Green Deal for Health. Entre ellos se encontraban Michael Curry, presidente y director ejecutivo de la Liga de Centros de Salud Comunitarios de Massachusetts, el alcalde de la ciudad de Lawrence, Brian A. De Peña, y muchos concejales de la ciudad de Lawrence, así como representantes del Hospital General de Lawrence, el Centro de Salud Comunitario de Lowell, Lawrence Community Works y Trabajo preliminar Lawrence.



U.S. Sen. Edward J. Markey, D-Mass., (center) shares a laugh with GLFHC President & CEO Guy L. Fish, MD (left) and Massachusetts League of Community Health Centers President & CEO Michael Curry.

## Taking on Climate Change and the Public Health Crises



The Green New Deal for Health enables the country’s health care system to respond to climate change by improving sustainability and supporting patients, providers and communities

U.S. Sen. Edward J. Markey, D-Mass., stopped by Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC) on Wed., May 24 to talk with local officials and health care workers about his Green New Deal for Health.

The Green New Deal for Health is legislation that will enable the U.S. health care system to respond to climate change by improving sustainability and supporting patients, providers and communities.

“Frontline communities are suffering the impacts of climate change and the pandemic has stretched our healthcare system to the brink,” Markey said. “Time and time again we ask healthcare heroes to show up while the rest of the world shuts down. Without fail, you all deliver. It’s time for all of us to deliver for you.”

The proposal allocates money to increase the number of community health workers, and contains funds focusing on climate and health education for doctors, nurses and other clinicians. It also makes grant money available to nonprofit health organizations looking

to build green and sustainable facilities and programs.

As the planet prepares for rising sea levels, rising temperatures and increasingly worse and frequent extreme weather events, low-income areas and communities of color will be disproportionately impacted, said Guy L. Fish, MD, President & CEO of GLFHC.

“Marginalized communities are always bearing the brunt of the externalities imposed on them because they lack voice, Fish said. “Now we must reframe the environmental issue more broadly as climate justice ... literally asking the question, ‘Will this planet be habitable in 20-to-30 years?’ And if it is inhospitable, who do you think will bear the brunt?”

Many of GLFHC’s community partners turned out for the announcement at the health center’s North Clinic and Pharmacy, 150 Park St., Lawrence, to express their support for the New Green Deal for Health. They included Michael Curry, President & CEO of the Massachusetts League of Community Health Centers, City of Lawrence Mayor Brian A. De Peña and many Lawrence City Councilors, as well as representatives from Lawrence General Hospital, Lowell Community Health Center, Lawrence Community Works and Groundwork Lawrence.



# NETSCOUT Awards \$15K in Community Grants with the Greater Lowell Community Foundation



Project Kompass received a recent \$10,000 grant funding from NETSCOUT's Heart of Giving community program. From l-r: NETSCOUT executive assistant Kim Hampson, Project Kompass presenters Ronnie Hoey, founder and resident Wislandie (Wiz) Wescott with GLCF's president and CEO Jay Linnehan at the Heart of Giving pitch presentation at NETSCOUT in Westford.

The Greater Lowell Community Foundation, a philanthropic organization comprised of over 400 funds, currently totaling over \$59 million, dedicated to improving the quality of life in 21 neighboring cities and towns, announced that NETSCOUT SYSTEMS, INC., (NASDAQ: NTCT), a leading provider of cybersecurity, service assurance, and business analytics solutions, has awarded its Heart of Giving community program's \$15,000 grant program through the Greater Lowell Community Foundation to recipients Project Kompass, Women's Money Matters and UTEC. This year's grant focus was funding mental health and addiction support services for young adults aged 18-25.

Project Kompass, based in North Chelmsford, received the \$10,000 grant. The organization works to provide safe and secure housing, life skills, parenting support, and training to young adults experiencing or at risk of homelessness.

This grant award will provide funding for Project Kompass' Youth Transitional Services: Life Coaching Program. "Project Kompass would like to thank NETSCOUT for believing in and recognizing the need to help our young adults navigate towards self-sufficiency and independent living," said Ronnie Hoey, Project Kompass founder. "This grant award will be used for ongoing mental health support with a heavy concentration on individual life coaching to enhance and encourage personal growth, relationships, financial independence, and overall well-being."

This annual grant partnership builds relationships between NETSCOUT and Greater Lowell nonprofit organizations and engages employees in learning about the community's needs. The additional \$5,000 in grant funding was distributed to Women's Money Matters and UTEC.

"We are grateful for NETSCOUT's continued commitment to supporting local nonprofits and addressing needs in our community," said Jay Linnehan, president and CEO, Greater Lowell Community Foundation. "Connecting philanthropic businesses and individuals to the needs of their communities is at the heart of GLCF's work. GLCF is proud to be in the 9th year of the NETSCOUT Heart of Giving Community Grant partnership."

"We encourage our employees to build meaningful connections in our local communities through volunteer service," said Michael Szabados, chief operating officer at NETSCOUT. "Through this grant partnership with GLCF, where we actively learn about important local issues and back that knowledge with financial support and volunteer efforts, we bring our "lean but not mean" culture to life. We are pleased to support these three worthy organizations in their work to help young adults become confident, successful members of our community."

"Through this unique program with GLCF, we can provide financial support to local organizations while empowering our employees to participate in the philanthropic process and build strong relationships in the community through volunteer service," said Michael Szabados, chief operating officer at NETSCOUT. "With the prolonged impact of COVID-19 taking a huge toll on mental health, especially for caregivers and care providers, we are pleased to support the important work of all three organizations through these grants."

## Merrimack Valley Chamber of Commerce

### Annual Small Business Recognition Awards Program

with Special Guest Speaker: Robert Nelson, Mass. Director  
The United States Small Business Administration

Friday, June 9th - 7:30 AM to 9:00 AM  
Renaissance Golf & Country Club  
377 Kenoza St., Haverhill, MA 01830

MVCC AWARDS PRESENTED FOR:

<p><b>BUSINESS ASSISTANCE</b> BETTER BUSINESS BUREAU SCORE</p> <p><b>HOSPITALITY &amp; TOURISM</b> BENSON'S ICE CREAM LAWRENCE HISTORY CENTER</p> <p><b>DISCOVERY/EDUCATION</b> CLARENDON EARLY ED. SERVICES CLARK SCHOOL</p> <p><b>ENVIRONMENTAL</b> GROUNDWORK LAWRENCE NEXAMP</p> <p><b>HEALTHCARE</b> CEDARDALE HEALTH &amp; FITNESS HOME INSTEAD</p> <p><b>INNOVATIVE</b> MEVA TRANSPORTATION PROF. CENTER FOR CHILD DEV.</p> <p><b>LONGEVITY</b> PAPER POTPOURRI RUMBO</p> <p><b>MANUFACTURING/R&amp;D</b> JOSEPH'S BAKERY SEICA INC.</p> <p><b>ARTS &amp; CULTURE</b> ADDISON GALLERY OF AMERICAN ART NO. ANDOVER HISTORICAL SOCIETY</p>	<p><b>Title Sponsor</b>  Align CREDIT UNION Connecting all your banking needs</p> <p><b>Friend Sponsors:</b>  Merrimack Valley Planning Commission</p> <p> COASTAL WINDOWS &amp; EXTERIORS</p> <p><b>MVCC MEANS BUSINESS PROGRAM</b></p> <p><b>DIVERSITY OWNED</b> PEACHBOX NANDI SECURITY, INC.</p> <p><b>NON-PROFIT/ COMMUNITY SERVICE</b> BETHANY COMMUNITY SERVICES PLANET AID</p> <p><b>MEDIA</b> BC MEDIA PRODUCTIONS WHAV</p>	<p><b>PERSEVERANCE</b> MARIA'S RESTAURANT VETERANS NE OUTREACH CENTER</p> <p><b>RETAIL</b> DOYON'S APPLIANCE SMOLAK FARMS</p> <p><b>SERVICE</b> AMERICAN TRAINING DISTINCTIVE WINDOW COVERINGS</p> <p><b>VETERAN OWNED</b> ADAM HOGUE- NORTHERN PEAK FINANCIAL KEVIN DENNEHY - GLOBAL TECH. COMMUNICATIONS</p> <p><b>WHOLESALE</b> INDUSPAD LLC. PLANTED DONUTS</p> <p><b>WOMEN IN BUSINESS</b> STEPHANIE VANDERBILT - COASTAL WINDOWS &amp; EXTERIORS SHEILA DOHERTY - DOHERTY INSURANCE AGENCY</p> <p><b>A SPECIAL SALUTE TO FAMILY OWNED BUSINESSES</b> A&amp;M AUTO BODY, INC SILVERIO INSURANCE AGENCY SONNY VALLEY LLC TOMACCHIO FAMILY</p>
---	--	---

MVCC Members - \$35.00      Small Business Day Recognition Awards      MVCC Future Members - \$45.00  
INCLUDES FULL HOT BREAKFAST BUFFET

You may now Register for this program, and/or pay online with secure Credit Card payment at [www.merrimackvalleychamber.com](http://www.merrimackvalleychamber.com) with American Express, Discover, Master Card or Visa. You may also Pay by cash, check or credit card at this Chamber program.

Check enclosed payable to (Merrimack Valley Chamber of Commerce)     Bill Me (Members only)

Email: [office@merrimackvalleychamber.com](mailto:office@merrimackvalleychamber.com)    Website: [www.merrimackvalleychamber.com](http://www.merrimackvalleychamber.com)    Phone: 978-686-0900

Name(s) \_\_\_\_\_ Company \_\_\_\_\_

No show reservations will be billed 48 Hour Cancellation prior to event for refund

READ PREVIOUS  
EDITIONS OF  
RUMBO ON  
OUR WEBSITE  
**RUMBONEWS.  
COM**



# Bethany Communities Awarded Cummings Grant to Establish Club Connection Memory Café

## Haverhill non-profit receives 3 years of funding from Cummings Foundation

Bethany Community Services is one of 150 local nonprofits that will share in \$30 million through Cummings Foundation's major annual grants program. The Haverhill-based organization was selected from a total of 630 applicants during a competitive review process. It will receive \$75,000 over three years.

A local leader in affordable senior housing, Bethany Communities is comprised of three downtown Haverhill, MA properties including Merrivista, Mission Towers and Phoenix Row apartments. With both independent and assisted living options available, nearly 400 senior residents call a Bethany community home, and enjoy the benefits of supportive services, affordable nutritious meals and transportation and a diverse range of engaging activities and events.

"At Bethany Communities our mission has always been to provide a high-quality way of life for our residents, and to meet their needs to the best of our ability," said Jered Stewart, President and CEO of Bethany Community Services. "With support from Cummings Foundation we will now be able to provide an added supportive service, with the Club Connection Memory Café. This memory café will provide a safe and interactive environment for our residents and allow them to continue to age in community with dignity."

The Club Connection Memory Café will offer much needed support to Bethany residents who are struggling with age-related memory problems, and an opportunity for supportive engagement activities for them and their family members or care partners. As an additional offering of Bethany Communities supportive services menu, the program will be directed by Jeanette Martinez, Director of Wellness and

coordinated by Linda Maxwell, LMHC. Maxwell, who retired from her prior role with Bethany Communities as a Resident Service Coordinator in 2022, will lead the 2-hour sessions and create programming to include hands-on activities, guest speakers and memory loss friendly events and outings. There will be no cost to participate, and the program will also be open to the public with registration required. Bethany Communities anticipates the Club Connection Memory Café to open in late summer/early fall of this year.

The Cummings \$30 Million Grant Program primarily supports Massachusetts nonprofits that are based in and serve Middlesex, Essex, and Suffolk counties.

Through this place-based initiative, Cummings Foundation aims to give back in the areas where it owns commercial property. Its buildings are all managed, at no cost to the Foundation, by its affiliate, Cummings Properties. This Woburn-based commercial real estate firm leases and manages 11 million square feet of debt-free space, the majority of which exclusively benefits the Foundation.

"The way the local nonprofit sector perseveres, steps up, and pivots to meet the shifting needs of the community is most impressive," said Cummings Foundation executive director Joyce Vyriotes. "We are incredibly grateful for these tireless efforts to support people in the community and to increase equity and access to opportunities."

The Foundation and volunteers first identified 150 organizations to receive three-year grants of up to \$225,000 each. The winners included first-time recipients as well as nonprofits that had previously received Cummings grants. Twenty-five of this latter group of repeat recipients were



then selected by a volunteer panel to have their grants elevated to 10-year awards ranging from \$300,000 to \$1 million each.

This year's grant recipients represent a wide variety of causes, including housing and food insecurity, workforce development, immigrant services, social justice, education, and mental health services. The nonprofits are spread across 46 different cities and towns.

Cummings Foundation has now awarded \$480 million to greater Boston nonprofits. The complete list of this year's 150 grant winners, plus nearly 1,500 previous recipients, is available at [www.CummingsFoundation.org](http://www.CummingsFoundation.org).

Since 1965, Bethany Community Services has been providing quality, affordable housing and supportive services to low and moderate-income seniors including

meals, wellness and mental healthcare, activities, personal assistance, and transportation, enabling those who are aging-in-place to remain independent and within the Bethany communities as long as possible. To learn more about Bethany Communities visit [www.BethanyCommunities.org](http://www.BethanyCommunities.org)

### About Cummings Foundation

Woburn-based Cummings Foundation, Inc. was established in 1986 by Joyce and Bill Cummings of Winchester, MA and has grown to be one of the largest private foundations in New England. The Foundation directly operates its own charitable subsidiaries, including New Horizons retirement communities, in Marlborough and Woburn, and Cummings Health Sciences, LLC. Additional information is available at [www.CummingsFoundation.org](http://www.CummingsFoundation.org).

## Haverhill Art Walk brings artist market, live music, demos and more downtown June 3rd

Haverhill Art Walk returns to the downtown Riverfront Cultural District on June 3rd, 1-7pm highlighting underutilized spaces and local businesses with an alleyway artist market, live music, and a "Pub Walk," where participating restaurants will host an artist accompanied by a drink or food special.

Family friendly programming includes hula hooping, an interactive paint tent and henna, activating Columbus Park from 1-5pm, with the neighboring alleyways host to the Array of Trades Artist Market and acoustic music by Conor Hennessy, Ben Werth, Wilda Mendez and the Andover Choral Society.

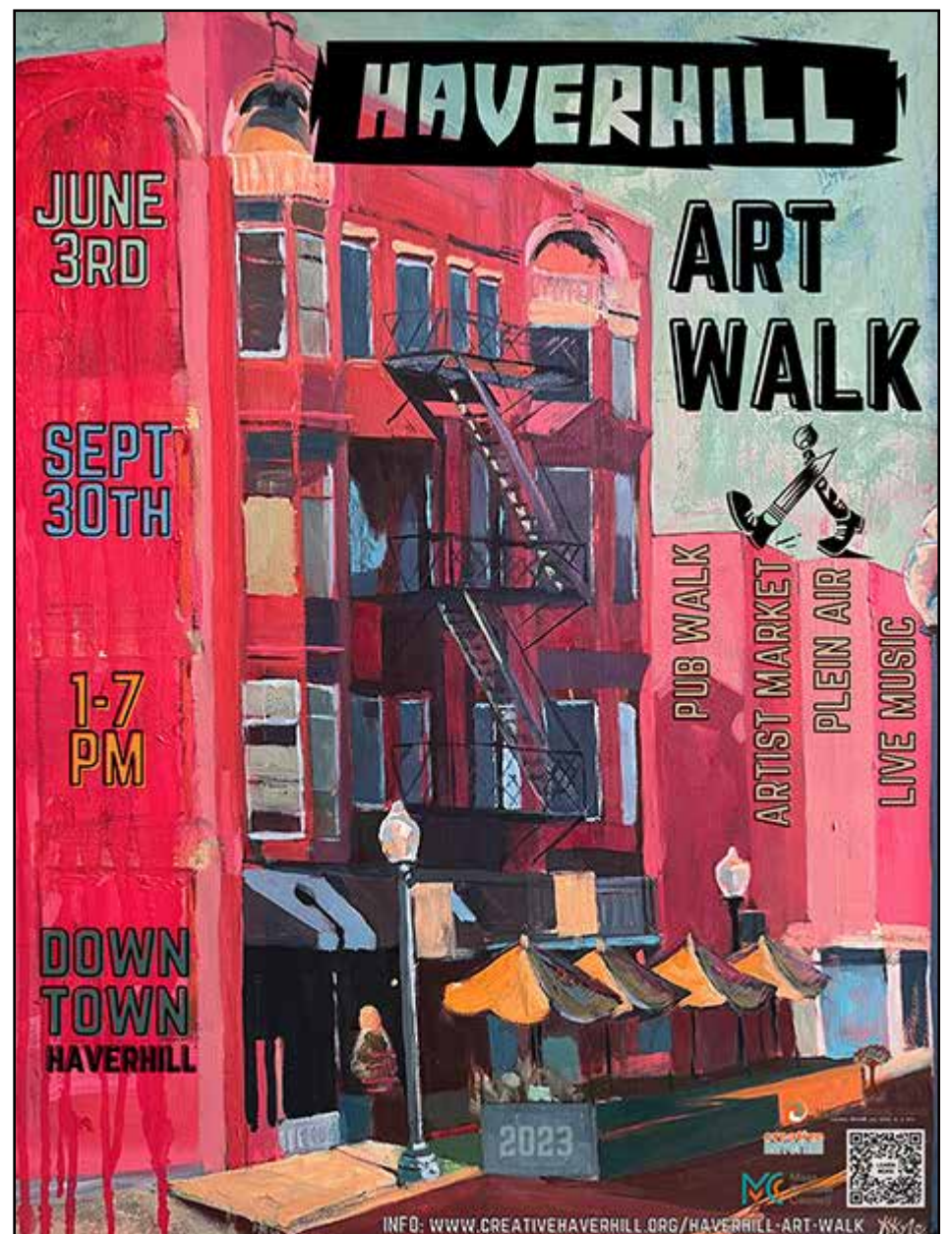
Youth bands of Be Imagine Music Studio will kick off the live music at Washington Square beginning at 1pm, with Jonee Earthquake curating a lineup of musicians from 3-6pm.

Various gallery exhibitions and pop-ups will take place throughout the day. SJ Art Consulting at 43 Washington Street invites the community in for the closing reception of their current exhibition by Marc Mannheimer: Consciousness Revealed. Haverhill High School student Melanie Palacios curates Mas Fuertes Unidos at 90 Washington St. Palacios says, "In this

show, we want to highlight and celebrate the cultures within the Merrimack Valley area which are not often highlighted." On Wingate Street, The Winged Rabbit features work by ten local artists, including paintings, pottery, glass, beadwork, jewelry, clocks and photography. Buttonwoods Museum returns with an Italian Heritage Tour at 4:30pm, meeting at the MVRTA bus station (previously the Comfort Station.)

The "Pub Walk" portion of Haverhill Art Walk takes place from 4-7pm with restaurants Casa Blanca, G's, Barking Dog, The Tap, Keon's and Peddler's Daughter hosting a featured artist. Destination Downtown Haverhill hosts the Art Walk toast at 6pm at Casa Blanca.

Programming will take place throughout downtown Haverhill between 1-7pm. Visit [www.creativehaverhill.org/haverhill-art-walk](http://www.creativehaverhill.org/haverhill-art-walk) or the Haverhill Art Walk Facebook event page to see the full schedule of events. Haverhill Art Walk is hosted by Creative Haverhill to support the artists and businesses of our community while helping to activate downtown. The program is grant funded with support from the Haverhill Cultural Council and the Mass Cultural Council.





# MCC Commencement Speaker Graduates with Highest Honors

At just 16-years-old Sohana Hasan, of Waltham, completed her associate degree at Middlesex Community College. The Dual Enrollment student was one of two graduation speakers who represented the class of 2023 at MCC's Commencement held on Thursday, May 25 at the Lowell Memorial Auditorium.

"It means so much to be named a commencement speaker," Hasan said. "So much of my college experience was limited to the daily grind of doing and submitting assignments – especially during the pandemic when we were all isolated. Seeing my hard work validated in this way is such a special experience for me."

From an early age, Hasan learned about the "amazing environment and community" Middlesex offered to students through her mother who is an MCC alumna. When the opportunity presented itself, she jumped at the chance to start taking Dual Enrollment classes at



At just 16-years-old Sohana Hasan, of Waltham, is completing her associate degree at Middlesex Community College and earning her high school diploma. The Dual Enrollment student was one of two graduation speakers who represented the class of 2023 at MCC's Commencement held on Thursday, May 25 at the Lowell Memorial

13-years-old. In addition to enhancing her academic journey, Hasan gained lifelong connections and friendships with mentors and classmates.

Majoring in English Literature, Hasan has had a passion for the subject since she was younger. Calling her pursuit of the field "inevitable," she got her first library card at 6 and loves to read. In her MCC courses, she was able to dive deeper into the subject than her traditional high school-level classes, learning from professors who are dedicated to helping their students succeed.

"The faculty here are so caring and knowledgeable – they know their stuff and are excited to teach it," Hasan said. "Though meeting deadlines for assignments is important, these professors are understanding and accommodating when life gets in the way of that."

Hasan stayed busy within MCC's community. After being recommended to work as a Peer Writing Tutor for MCC's Academic Centers for Enrichment (ACE), Hasan became a Diversity Peer Educator and Master Tutor, as well as presented at the New England Peer Tutor Association

(NEPTA) Conference at UML in the springs of 2022 and 2023.

She was also Vice President of the creative writing Mad Queens Club and a member of the Student Government Association and the Muslim Student Association.

Hasan graduated from MCC as a Commonwealth Honors Scholar with highest honors and a 4.0 GPA. She will continue to study English Literature at UML, where she received a full-ride merit scholarship. In her address to her classmates, she highlighted the ways in which MCC helped her overcome challenges with its "special and spectacular community."

"During my time at MCC, I've grown so much academically and professionally," she said. "I've learned how to meet deadlines and write essays under pressure. I've also learned public speaking and leadership skills. I've learned to take charge of a group and how to encourage my own success as well as the success of others. All of these skills and more that I've gained at MCC are absolutely crucial for my future academic and professional success."

## MCC's Newest Nursing Graduates Worked Frontlines of COVID-19

Amid chaos and fear in the face of the global pandemic, a group of Middlesex Community College nursing students stepped up to staff the college's COVID-19 testing site when called upon in 2021. On Thursday, May 25, many of the same students will walk across the Lowell Memorial Auditorium stage on their graduation day. Carolyn Walsh, MCC's Director of Nurse Education, called the students' historic path to graduation day "courageous and admirable."

"MCC's 2023 nursing graduates completed a rigorous two-year nursing program and were the first nursing class to enroll and start their nursing educational journey at MCC during the height of a global pandemic," Walsh said. "Nurses are on the front lines of healthcare and often transform chaos into control. The college, nursing program and students did just that by responding to the communities' immediate healthcare needs of COVID-19 testing and vaccination administration across the community and on the MCC Bedford

campus. I am proud of their perseverance coming together as a team, a class, and more importantly, as future nurses to care for those in need."

Under challenging and unprecedented circumstances, MCC's nursing students gained valuable, hands-on experience performing the testing and vaccination work. Before graduating, they played a vital role in helping to save lives and keep the community as safe and healthy as possible.

They also completed their education under stricter restrictions, including Personal Protective Equipment (PPE) requirements and clinical limitations. Their graduation comes at a time when they are needed most with staffing shortages and having to navigate the new normal.

Ahead of graduation, the graduates attended MCC's first in-person Health Pinning Ceremony since the pandemic on Tuesday, May 23. The ceremony is an honored tradition in healthcare for graduates to receive a pin and recite an oath to practice

their profession honorably.

The oath reads: "As I enter the nursing profession, I pledge to practice with integrity and to use the knowledge and skills that I possess to provide quality care. I will hold in confidence all personal matters committed to my keeping. I will honor each individual under my care with the understanding that they are unique in body, mind, and spirit. As an advocate, teacher, and healer I will work to promote wellness in individuals, families, and communities. I will uphold the standards required of the nursing profession and apply evidence-based practice to all the care that I provide. To the best of my ability, I will

contribute to the advancement of the nursing profession."

MCC's 2023 Commencement ceremony will take place at 10 a.m. on Thursday, May 25 50 East Merrimack Street. Whether full- or part-time students, the graduates have endured many obstacles on their paths to successfully entering the nursing field.

"Our nursing students balance full-time jobs and other family commitments," said Ann McDonough, Coordinator of MCC's Part-time Nursing Program. "With all of these demands and those of the pandemic, they have a lot to be proud of."



MCC Class of 2023 Nursing Graduates at their Health Pinning Ceremony – Front Row L-R: Kayla Citron, Krystle Sorbi, Kelli Davidson; Second Row L-R: Bailey Lohnes, Stephanie Davis, Professor Jeanne McIsaac, Kristina Holloway, Somchay Phakonekham, Kaitlin Harrington; Third Row L-R: Renne Milinazzo, Steven Resca, Katie Burns, Deidra Deocleciano, Olivia McCarthy, Danielle Tran  
2: MCC Nursing students work at MCC's COVID-19 testing site on the Bedford campus.



Amid chaos and fear in the face of the global pandemic, a group of Middlesex Community College nursing students stepped up to staff the college's COVID-19 testing site when called upon in 2021. On Thursday, May 25, many of the same students walked across the Lowell Memorial Auditorium stage on their graduation day.



# Knights fall on day two of NJCAA World Series

**By Dan Blair**  
**Director of Athletics**  
**Northern Essex Community College**

Greenville, TN (May 29, 2023) – The Northern Essex Community College baseball team fell on day two of the NJCAA World Series by an 11-0 final to top seeded RCSJ-Gloucester. The loss sends the Knights into the elimination bracket where they will face seventh seeded Herkimer College on Tuesday at 2:15pm where they will look to keep their season alive. The loss drops the fifth seeded Knights to 36-7 overall on the season.

NECC was held to just two hits on Monday night, both of which were recorded by Jomar Moretta (Lynn) in the first and

third innings. The Knights best scoring opportunity came in the second inning when they left the bases loaded with two outs on a pair of walks and a hit batsman.

Jagger Iovinelli (Huntington Beach, CA) was settled with the loss for Northern Essex as he went 1 2/3 innings allowing six runs on five hits. A trio of Knights allowed five additional runs on three hits and three walks.

NECC is expected to send sophomore Tristan Ciampa (Wilmington) to the mound on Tuesday afternoon looking to keep the Knights season alive, where a win would send the Knights into the semi-final round. NECC and Herkimer split a double header on March 17th in Auburndale, FL over the teams southern trip.

# Marcano, Vazquez, Sweeney send Knights past Joliet, 1-0 and into winners bracket

**By Dan Blair**  
**Director of Athletics**  
**Northern Essex Community College**

Greenville, TN (May 28, 2023) – Following 24 hours of heavy rain which pushed the Northern Essex Community College baseball teams opening round game of the 2023 NJCAA World Series back one day, it was all worth the wait as the Knights escaped the with a 1-0 win over Joliet (IL) Junior College. With the win the Knights advance to the winner's bracket where they will face top seeded RCSJ-Gloucester on Monday night at 7:15pm. The win which improved the seasons record to 36-6, was the Knights first opening round win at the World Series since 2016.

Anthony Marcano (Boston) recorded the lone run of the game when he sent a 1-1

pitch with one out in the top of the fourth inning over the fence in left-center which held up as pitching was the name of the game for both teams.

Knights pitching didn't allow Joliet batter to reach base over the games final five innings as Jairo Vazquez (Lawrence) threw seven innings of five hit baseball while striking out six and not walking a batter. Only one baserunner reached second base. The win improved Vazquez record to 8-0 on the season and lowered his nation's leading ERA 0.94.

Alex Sweeney (Raymond, NH) picked up his second save of the post-season as he pitched the final two innings striking out two while not allowing a hit.

For the game, Joliet outthit NECC five to two. NECC also had two base runners reach via walk and one via error.

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE**  
**RUMBONEWS.COM**

# Knights earn 5th seed, open up World Series play Saturday night against Joliet

**By Dan Blair**  
**Director of Athletics**  
**Northern Essex Community College**

Haverhill, MA (May 23, 2023) – The Northern Essex Community College baseball was announced as the number five seed in the upcoming NJCAA World Series scheduled to get underway this coming Saturday May 27th at Pioneer Park in Greenville, TN on the campus of Tusculum University.

Making their second consecutive and 9th all-time appearance in the World Series, the Northeast District Champion Knights will open up against fourth seeded Joliet Junior College (IL) winners of the Great Lakes District.

The Knights opening round game will

be the fourth and final game on the schedule for day one of the tournament with first pitch scheduled for 7:15pm. An opening round win would move the Knights into the winner's bracket where they would face the winner of top seeded Gloucester (NJ) and eighth seeded St Cloud Tech (MN) Sunday evening at 7:15pm. A loss would put NECC in the loser's bracket where they would play the loser of the Gloucester/St. Cloud game at 4:00pm on Sunday.

Offensively, NECC has been led by the Boston tandem of Anthony Marcano and Richard Matos, along Cooper Smith (Bloomington, MN). Marcano leads the group batting at .480 while Smith is checking in at .429 and Matos as .421. Marcano has contributed a team leading 11 home runs to go along with 50 RBI's. Matos leads the team in RBIs with 68 and added 10 home runs. Smith and Matos have a team high 51 hits on the season.

On the mound, the Knights are third nationally in team earned run average at 3.40 and a trio of sophomores lead the way in Jairo Vazquez (Lawrence), Tristan Ciampa (Wilmington) and Jagger Iovinelli (Huntington Beach, CA). Vazquez currently leads the nation in earned average at 1.06 and his 112 strikeouts rank third nationally and first among pitchers in the World Series, while his 16.89 strikeouts per nine innings rank second. Ciampa is the team leader in wins with 10 and enters the post-season with a 1.44 earned run average and 71 strikeouts. Iovinelli enter the post-season with a 2.21 earned run average.

The tournament is scheduled to run through May 31st when the national champion will be crowned. In its ninth appearance NECC is seeking its first national championship, the Knights were the runner up in 2016 to go along with a third place finish in 2012.

**Tournament Seeds:**

1. RCSJ-Gloucester (NJ)
2. Dallas- Eastfield (TX)
3. Niagara County (NY)
4. Joliet (IL)
5. Northern Essex
6. Camp (VA)
7. Herkimer (NY)
8. St. Cloud Tech (MN)

## Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

\*\*\*\*\*

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/>                      [heallawrence@aol.com](mailto:heallawrence@aol.com)  
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>



# Kiwaniis®

CLUB OF METHUEN

**SATURDAY**  
**JUNE 17**  
**10:00 am**  
**1:00pm**

## Bike Rodeo

### & Community Fair

**BE COOL.**  
**WEAR YOUR HELMET.**

Join us at the  
**Chick-fil-A**  
 parking lot 73 Pleasant Valley St  
 Methuen

Bring your children down to the  
**2nd Annual Methuen Kiwanis Bike Rodeo**  
 where your children can test their bicycle handling skills on their own  
 bikes, while being encouraged to increase helmet use for kids of all ages.

- There will be a skills course including braking without skidding, walking the bike through a crosswalk, waiting at stop signs, etc.
- Guest appearance's by the Chick-fil-A Cow

**FREE BIKE HELMETS for children participating with their bicycles while supplies last**  
**REMEMBER TO BRING YOUR OWN BIKE**



Check out our Methuen Kiwanis Club Facebook page for more information!



## Kiwaniis

CLUB OF SALEM, NH







BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

# From My Corner



## LETTERS TO THE EDITOR

### RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

## Non-profits and salaries

Recently, I had a conversation with a friend regarding the salaries paid to executives of nonprofit organizations. In a nutshell, she was adamant to pay for their services, and as non-profits, they should work for free as volunteers.¶

Through the years I've been involved on non-profits boards and whenever that topic was brought up, we dealt with it the way private industry does. If you don't pay a decent salary equivalent to what the market requires, they run the risk of pushing the employee to look for another company where his or her skills are properly compensated.

There's another problem, the issue of loyalty and honesty. If an organization settles for someone less than qualified for the job just to save money, the work may not be up to the legal, ethical, or moral standards they would expect. We see it often enough in the news and that's why government agencies keep an eye on their submissions and order.

I have been proud to serve on boards that run like clockwork and our job has been only to receive reports that everything is marching along as expected. Their executive directors or CEOs were highly qualified and properly compensated so that they would go nowhere else.

In case of doubts, google how much CEOs get for pay and you'll find they go into the millions annually. The IRS has a list online that will show you company names and amounts they receive.

## Council's budget hearing

I have mentioned before that I watch the city council meetings as much as possible because I want to be informed, but it's not

for pleasure. Sometimes, I yell at the TV, I –call them names that I won't dare do in person, and other times, my blood pressure hits the roof.

You may say I'm an idiot for putting myself through that but at times it makes me think that I must clarify something that was said. This was one of those times.

Octavien Spanner was discussing the budget in the mayor's office when the councilors jumped up over the increase in the advertising portion. Octavien started explaining what the mayor is doing differently this year and where the money is going and I was already screaming.

After a few minutes, Stephanie Infante (who doesn't like me) interrupted to clarify the difference between "advertising" and "marketing." I was glad she did because I'm sure they were thinking, and many people in the audience and at home watching, that most of it is going to Rumbo. After that, Octavien responded very meekly, "Do you want me to separate them." And I yelled out, "OF COURSE!"

Still, I'm willing to bet that most people believe that every article and picture about Lawrence in Rumbo is a paid ad. We publish everything for free except what's an obvious promotion from the city such as job openings or lots for sale. That's the difference between an ad and a Public Service Announcement (PSA).

## Methuen Community Television

You will find on page 10 a well-deserved recognition given to the local television station of Methuen by our legislators. If you have Verizon in Lawrence, you can get their channels. Watch the programming of their government or community channels and you'll realize what we are missing here, even though we pay the same to the cable companies while getting no service.¶



## Thirty years ago...

Three Bradford College classmates—Helen Tory, Linda Maddox, and Leslie Costello—opened a nonprofit art studio that offered classes in downtown Lawrence. This year, we're celebrating the Center's 30th birthday, and we hope you'll join us in honoring this special moment!

## Save the date to celebrate!

On Saturday, July 15, from 11am to 4pm, join us for our signature summer event, Fiesta en la calle. This annual celebration will be extra special this year to recognize our 30th anniversary. We hope to see you there!

## Share your Essex Art Center

## memories!

As we commemorate this milestone, we invite you to share your story. Tell us about a moment when you learned something new in a studio program, when an artist or exhibition inspired you, or when you met a new friend. We'd love to hear how your experience at Essex Art Center has made a difference in your life.

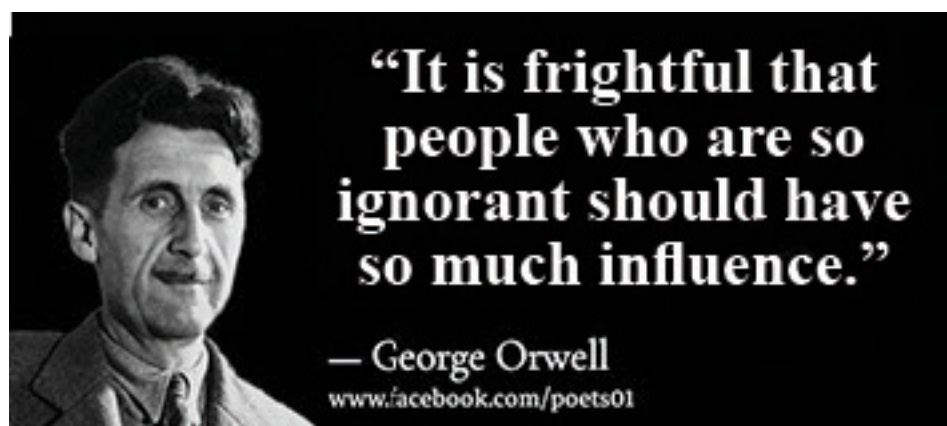
If Essex Art Center has impacted your life in some way, we'd be grateful for you to make a gift in honor of our 30 years!

## Make a Gift Today!

With gratitude,  
Monica + the Essex Art Center team

## A Preview of Introduction to Judaism

Explore the heart of Judaism: spirit, ethics and community. Classes will take place on Zoom on Thursdays, 7:30 p.m. – 9:00 p.m. June 8, June 15, June 22 and June 29. The program is open to individuals of faiths other than Judaism and to individuals who identify as Jewish but have little or no knowledge of Judaism. There is no cost to participate in the program thanks to generous support from the Morton and Lillian Waldfogel Charitable Foundation and Peter and Maureen Waldfogel. Register at Lappin Foundation.org. The program is co-sponsored by Lappin Foundation and the North Shore Rabbis and Cantors Association. For more information, contact Sharon Wyner at 978-565-4450 or email swyner@lappinfoundation.org.



## READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM

“A veces tienes que dejar ir todo, purgarte. Si no estás contento con algo... lo que sea que te deprima, deshazte de eso. Porque descubrirás que cuando eres libre, tu verdadera creatividad, sale tu verdadero yo”.

"Sometimes you've got to let everything go - purge yourself. If you are unhappy with anything... whatever is bringing you down, get rid of it. Because you'll find that when you're free, your true creativity, your true self comes out."

Tina Turner

## Community Teamwork

Board of Directors Meeting  
Wednesday, 5/24/23, 6:30pm  
PUBLIC WELCOME

To participate virtually, or in person, RSVP:  
curbanek@commteam.org





# CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

## LEGAL NOTICE NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is Hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after June 2, 2023 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2018 Subaru Impreza VIN 4S3GTAB6XJ3733430
2. 2012 Subaru Outback VIN 4S4BRBKC1C3270032
3. 2019 Volkswagen Passat VIN 1VWLA7A32KC005761
4. 1999 Honda Civic VIN 2HGEJ6578XH571190
5. 2011 Honda CR-V VIN 5J6RE4H41BL100322
6. 2022 Chevrolet Suburban VIN 1GNSKFKD0NR227849

Robert Sheehan  
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.  
5/15, 5/22, 6/1



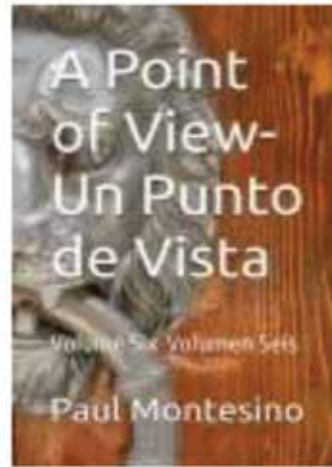
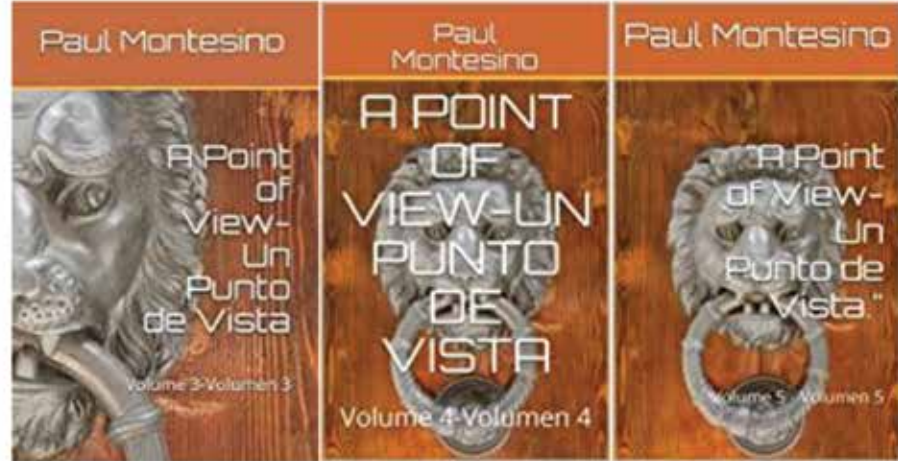
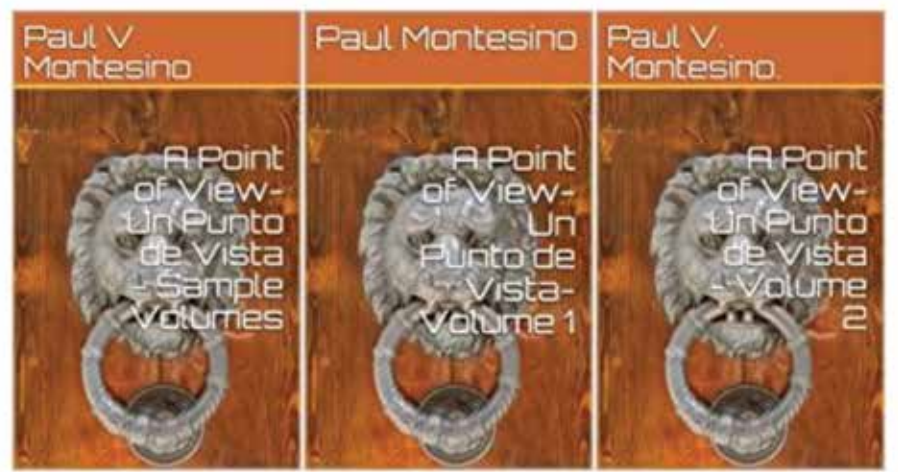
137 Lawrence Street  
Lawrence, MA 01841

**(978)682.4060**

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.



Paul V. Montesino, PhD., autor de la columna bilingüe de Rumbo "A Point of View-Un Punto de Vista", ha publicado en Amazon.com una serie de siete libros de bolsillo que contienen muchos de sus artículos publicados.

Paul V. Montesino, PhD., author of Rumbo's bilingual column "A Point of View-Un Punto de Vista", has published in Amazon.com a series of seven paperbacks containing many of his published articles.

## PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales  
Automóviles  
Casas  
Negocios

\* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA  
**ESPAÑOL**

**DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)



## Methuen Police

Partnered up with the **Kiwanis** CLUB OF METHUEN

**BIKE RODEO & COMMUNITY FAIR**  
SATURDAY JUNE 17TH FROM 10 AM- 1 PM

**LOCATION:**

**Chick-fil-A**

**73 Pleasant Valley St.  
Methuen**



- . Drone demonstration
- . K-9 demontstration
- . Police cruiser
- . Police bicycles
- . Car seat education



# Mill Cities Community Investments (MCCI) Otorgado Subvención Cummings de \$ 1 millón

La organización sin fines de lucro de Lawrence recibe 10 años de financiamiento para dismantlar las barreras al crecimiento de las empresas propiedad de minorías.

LAWRENCE, MA, 31 de mayo de 2023: Mill Cities Community Investment (MCCI) se enorgullece en anunciar un compromiso de \$1,000,000 de la Fundación Cummings, una de las fundaciones privadas más grandes de Nueva Inglaterra. MCCI es una de las 150 organizaciones sin fines de lucro locales que participan en el programa de subvenciones de \$30 millones de Cummings. Durante el proceso de solicitud competitivo, Cummings seleccionó a MCCI de un total de 630 solicitantes. MCCI recibirá la subvención de \$1,000,000 durante la próxima década.

Como institución financiera de desarrollo comunitario (CDFI), MCCI colabora estrechamente con empresarios, propietarios de viviendas y líderes comunitarios para desarrollar formas innovadoras de otorgar préstamos, inversiones y servicios financieros combinados con capacitación y servicios de asesoría de alto nivel. Desde su fundación, MCCI ha proporcionado cerca de \$11 millones en capital a propietarios de pequeñas empresas y ha apoyado a más de 100 empresas a través de su galardonado programa de servicios de asesoramiento, Business Equity Initiative.

“Nos sentimos honrados de recibir esta generosa subvención a largo plazo de la Fundación Cummings y les agradecemos su compromiso inquebrantable para generar oportunidades económicas”, dijo Glynn Lloyd, Director Ejecutivo de MCCI. “Esta subvención proporcionará recursos críticos para ayudar a expandir nuestros servicios de asesoría comercial y continuar nuestros esfuerzos para dismantlar las barreras sistémicas a la igualdad de ingresos”.

Los fondos de la subvención ayudarán a MCCI a acelerar el crecimiento de los propietarios de pequeñas empresas a través de Business Equity Initiative (BEI). El BEI se lanzó en 2017 en la Fundación para la Equidad Empresarial, que se fusionó con MCCI en octubre de 2022. El programa BEI se enfoca en unir a empresarios y empresarios negros y latinos con asesores estratégicos y especialistas experimentados para desarrollar e implementar planes de crecimiento estratégico. Los asesores trabajan con las empresas participantes hasta por 9 meses para implementar los objetivos descritos en sus planes. Además, el programa brinda apoyo para acceder a capital de crecimiento y trabajo en red para ampliar contactos comerciales y contratos.

El programa de subvenciones de \$30 millones de Cummings apoya principalmente a las organizaciones sin fines de lucro de Massachusetts que tienen su sede y prestan servicios en los condados de Middlesex, Essex y Suffolk.

A través de esta iniciativa basada en el

lugar, la Fundación Cummings tiene como objetivo retribuir en las áreas donde posee propiedades comerciales. Todos sus edificios son administrados, sin costo alguno para la Fundación, por su afiliada, Cummings Properties. Esta empresa de bienes raíces comerciales con sede en Woburn alquila y administra 11 millones de pies cuadrados de espacio libre de deudas, la mayoría de los cuales beneficia exclusivamente a la Fundación.

“La forma en que el sector local sin fines de lucro persevera, da un paso adelante y gira para satisfacer las necesidades cambiantes de la comunidad es impresionante”, dijo la directora ejecutiva de la Fundación Cummings, Joyce Vyrriotes. “Estamos increíblemente agradecidos por estos esfuerzos incansables para apoyar a las personas de la comunidad y aumentar la equidad y el acceso a las oportunidades”.

Los beneficiarios de las subvenciones de este año representan una amplia variedad de causas, incluida la inseguridad alimentaria y de vivienda, el desarrollo de la fuerza laboral, los servicios para inmigrantes, la justicia social, la educación y los servicios de salud mental. Las organizaciones sin fines de lucro se distribuyen en cuarenta y seis ciudades y pueblos diferentes.

La Fundación Cummings ahora ha otorgado \$480 millones a organizaciones sin fines de lucro más grandes de Boston. La lista completa de los 150 ganadores de subvenciones de este año, más casi 1500 beneficiarios anteriores, está disponible en [www.CummingsFoundation.org](http://www.CummingsFoundation.org).

## Acerca de las inversiones comunitarias de Mill Cities (MCCI):

Fundada en 2008 por líderes latinos para cerrar la brecha de acceso al capital en comunidades de ingresos bajos a moderados y de escasos recursos. MCCI, con sede en Lawrence, MA, atiende a poblaciones en todo el estado y en Merrimack Valley. Como alternativa de financiamiento y préstamo para empresas y propietarios de viviendas, MCCI se especializa en identificar y brindar soluciones innovadoras para las necesidades de capital y ser flexible con su proceso de suscripción.

En 2022, Foundation for Business Equity (FBE), una organización galardonada con sede en Boston que trabaja para escalar empresas de color, se fusionó con MCCI, un paso significativo en la expansión de oportunidades para acceder a capital de crecimiento y mejorar la capacidad más fuerte en nuestras comunidades objetivo. Para obtener más información sobre MCCI, visite <https://mccinvest.org/>. Síguenos en LinkedIn, Twitter y Facebook.

## Acerca de la Fundación Cummings

Cummings Foundation, Inc., con sede en Woburn, fue establecida en 1986 por Joyce y Bill Cummings de Winchester, MA y ha crecido hasta convertirse en una de las fundaciones privadas más grandes de Nueva Inglaterra. La Fundación opera

directamente sus propias subsidiarias benéficas, incluidas las comunidades de jubilados New Horizons, en Marlborough y Woburn, y Cummings Health Sciences, LLC. Información adicional está disponible en [www.CummingsFoundation.org](http://www.CummingsFoundation.org)

## Mill Cities Community Investments (MCCI) Awarded \$1 Million Cummings Grant

Lawrence nonprofit receives 10 years of funding to dismantle barriers for growth for minority-owned businesses.

LAWRENCE, MA, May 31, 2023 – Mill Cities Community Investment (MCCI) is proud to announce a \$1,000,000 commitment from the Cummings Foundation, one of the largest private foundations in New England. MCCI is one of the 150 local nonprofits to share in Cummings’ \$30 million grant program. During the competitive application process, Cummings selected MCCI from a total of 630 applicants. MCCI will receive the \$1,000,000 grant over the next decade.

As a community development financial institution (CDFI), MCCI collaborates closely with entrepreneurs, homeowners, and community leaders to develop innovative ways to deliver loans, investments, and financial services combined with training and high-touch advisory services. Since founded, MCCI has provided close to \$11 million in capital to small business owners and supported over 100 businesses through their award-winning advisory services program, the Business Equity Initiative.

“We are honored to receive this generous and long-term grant from Cummings Foundation and thank them for their unwavering commitment to build economic opportunities,” said Glynn Lloyd, Executive Director of MCCI. “This grant will provide critical resources to help expand our business advisory services and continue our efforts to dismantle systemic barriers to income equality.”

Funds from the grant will help MCCI to accelerate the growth of small business owners through the Business Equity Initiative (BEI). The BEI launched in 2017 at the Foundation for Business Equity, which merged with MCCI in October 2022. The BEI program focuses on matching Black and Latinx business owners and entrepreneurs with experienced strategic advisors and specialists to develop and implement strategic growth plans. Advisors work with participating enterprises for up to 9 months to implement the goals outlined in their plans. In addition, the program provides support to access growth capital and networking to expand business contacts and contracts.

The Cummings \$30 Million Grant Program primarily supports Massachusetts nonprofits that are based in and serve Middlesex, Essex, and Suffolk counties.

Through this place-based initiative, Cummings Foundation aims to give back in the areas where it owns commercial property. Its buildings are all managed, at no cost to the Foundation, by its affiliate, Cummings Properties. This Woburn-based commercial real estate firm leases and

manages 11 million square feet of debt-free space, the majority of which exclusively benefits the Foundation.

“The way the local nonprofit sector perseveres, steps up, and pivots to meet the shifting needs of the community is most impressive,” said Cummings Foundation executive director Joyce Vyrriotes. “We are incredibly grateful for these tireless efforts to support people in the community and to increase equity and access to opportunities.”

This year’s grant recipients represent a wide variety of causes, including housing and food insecurity, workforce development, immigrant services, social justice, education, and mental health services. The nonprofits are spread across forty-six different cities and towns.

Cummings Foundation has now awarded \$480 million to greater Boston nonprofits. The complete list of this year’s 150 grant winners, plus nearly 1,500 previous recipients, is available at [www.CummingsFoundation.org](http://www.CummingsFoundation.org).

## About Mill Cities Community Investments (MCCI):

Founded in 2008 by Latino leaders to bridge the capital access gap in low-to-moderate income and under-resourced communities. MCCI, headquartered in Lawrence, MA, serves populations statewide and across the Merrimack Valley. As a financing and lending alternative for businesses and homeowners, MCCI specializes in identifying and providing innovative solutions for capital needs and being flexible with their underwriting process.

In 2022, the Foundation for Business Equity (FBE), an award-winning Boston-based organization working to scale businesses of color, merged with MCCI, a significant step in expanding opportunities for accessing growth capital and advancing capacity to create stronger economic mobility in our target communities. To learn more about MCCI, visit <https://mccinvest.org/>. Follow us on LinkedIn, Twitter, and Facebook.

## About Cummings Foundation

Woburn-based Cummings Foundation, Inc. was established in 1986 by Joyce and Bill Cummings of Winchester, MA and has grown to be one of the largest private foundations in New England. The Foundation directly operates its own charitable subsidiaries, including New Horizons retirement communities, in Marlborough and Woburn, and Cummings Health Sciences, LLC. Additional information is available at [www.CummingsFoundation.org](http://www.CummingsFoundation.org).

## Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/>

[heallawrence@aol.com](mailto:heallawrence@aol.com)

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>



**ASOCIACIÓN PERUANA UNIDOS, MA** **APU MA**

# NOCHE PERUANA 2023

*Perú, Arte, Cultura y Diversidad*

**Domingo, 12 de junio**  
**04:00 pm - 08:00 pm**

**YWCA • Lawrence, 38 Lawrence St., Lawrence, MA, 01840**

Disfruta de nuestra bella música, danzas, y de la deliciosa gastronomía peruana. Participación de los campeones de marinera

**ENTRADA LIBRE** Info: 1-(619)-200-7233 / 1-(978)-311-6815

## Lowell Puerto Rican Festival Beauty Pageant 2023

*Categories:*  
 Children's Queen: 6-10 Years  
 Youth's Queen: 11-15 Years  
 Queen: 16-19 Years

**Saturday, June 24th**  
 At The Meritor Center 21 Salem St Lowell, MA  
 Doors open at 6pm  
 Crowning event begins at 7pm  
**\$30 Admission Fee**  
 Hosted by: *Fiestas Borincanas Inc.*

### The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

“La precisión para un periódico es lo que la virtud es para una dama; pero un periódico siempre puede publicar una retractación”.

"Accuracy to a newspaper is what virtue is to a lady; but a newspaper can always print a retraction."

- Adlai E. Stevenson

## Boats 4 Kidneys

Donate your Boat, Car, Truck, RV, Plane, or Real Estate to help people needing organ transplants on [MatchingDonors.com](http://MatchingDonors.com)

Free Vacation Voucher  
[Boats4Kidneys.com](http://Boats4Kidneys.com)  
 1-800-385-0422

EL MOVIMIENTO CULTURAL CUBANO DE LAWRENCE  
 SU REINA ISABELLA "BELLA" MARTE  
 Y LA AGRUPACION CULTURAL CUBANA, RUMBA HABANA

TE INVITA A CELEBRAR SU

# 3 RA NOCHE CUBANA

EN LAWRENCE MA

EN HONOR A *Celia Cruz*

ARTISTA INVITADO: *Daniel Torres*

**10 Junio**  
 12.M a 4:30PM

*Elk's Lodge* 652 ANDOVER ST.  
 LAWRENCE MA 01843

TICKETS **\$15**

ALMUERZO BAILABLE HONRRANDO A LOS CUBANOS DESTACADOS DE NUESTRA CIUDAD  
 ANIMACIÓN *Dj Ace* RUMBA HABANA, LAURA'S STAGE AND RITMO CANELA